

Deutsche Versicherungsnummer
 מספר ביטוח פנסיה גרמני




 Kennzeichen
 קוד (אם ידוע)

Eingangsstempel

ZRBG 200
Fragebogen zur Anerkennung von Ghetto-Beitragszeiten nach dem Gesetz zur Zahlbarmachung von Beschäftigungen in einem Ghetto (ZRBG)
שאלון בעניין ההכרה בתקופות עבודה בגיטו על-פי החוק לתשלום פנסיות בגין עבודה בגטאות (ZRBG)

1.	Angaben zur Person der / des Versicherten	פרטים אישיים של מגיש/ת הבקשה	
	Name	שם המשפחה	
	Vornamen (Rufname bitte unterstreichen)	שמות פרטיים (נא למתוח קו מתחת לשם המקובל)	
	Geburtsname	שם משפחה מלפני הנישואין	
	Frühere Namen	שמות משפחה ופרטיים קודמים	
	Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr)	תאריך הלידה (שנה / חודש / יום)	
2.	Verfolgteigenschaft	הכרה כנרדף (על-ידי הנאצים)	
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!	נא לצרף את כל המסמכים הקיימים!	
2.1	Sind Sie Angehöriger des Judentums?	ja <input type="checkbox"/> כן	nein <input type="checkbox"/> לא
2.2	Sind Sie als Verfolgter im Sinne des § 1 Bundesentschädigungsgesetzes (BEG) anerkannt durch (z. B. Entschädigungsbehörde, Jewish Claims Conference, Bundesministerium für Finanzen)? Entschädigungsbehörde / Aktenzeichen:	<input type="checkbox"/> ja/ כן	<input type="checkbox"/> nein/ לא
		האם הוכרת כנרדף/ת במובן של חוק הפיצויים הפדרלי הגרמני (BEG) סעיף 1, (למשל על-ידי משרד פיצויים, וועידת התביעות, משרד הכספים הפדרלי)?	
		משרד הפיצויים מספר התיק	
3.	Angaben zur Ghetto-Arbeit	נתונים על העבודה בגטו	
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!	נא לצרף את כל המסמכים הקיימים!	
3.1	In welchen Ghettos hielten Sie sich zwangsweise auf?	↓	↓
a)	Ort, Bezirk, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr	מקום, מחוז, איזור ארץ תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה	

b)	Ort, Bezirk, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr	_____ _____ _____/_____-_____/_____	מקום, מחוז, איזור ארץ תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה
c)	Ort, Bezirk, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr	_____ _____ _____/_____-_____/_____	מקום, מחוז, איזור ארץ תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה
3.2	Haben Sie in einem der unter Ziffer 3.1 angegebenen Ghettos gearbeitet?	↓ <input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	האם עבדת באחד הגטאות המפורטים תחת מספר 3.1?
a)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber: Art der Arbeit:	_____/_____-_____/_____ _____ _____	תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום העבודה / מעסיק סוג העבודה
b)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber: Art der Arbeit:	_____/_____-_____/_____ _____ _____	תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום העבודה / מעסיק סוג העבודה
c)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber: Art der Arbeit:	_____/_____-_____/_____ _____ _____	תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום העבודה / מעסיק סוג העבודה
3.3	Haben Sie auch außerhalb der unter Ziffer 3.1 angegebenen Ghettos gearbeitet?	↓ <input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	האם עבדת גם מחוץ לגטאות המפורטים תחת מספר 3.1?
a)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber: Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	_____/_____-_____/_____ _____ <input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום העבודה / מעסיק אתה/חזרת לגטו כל יום?
b)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber: Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	_____/_____-_____/_____ _____ <input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום העבודה / מעסיק אתה/חזרת לגטו כל יום?
c)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber:	_____/_____-_____/_____ _____	תקופה מ – עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום העבודה / מעסיק

	Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	<input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	את/ה חזרת לגטו כל יום ?
3.4	Haben Sie sich um die Arbeit innerhalb (Ziffer 3.2) oder außerhalb des Ghettos (Ziffer 3.3) selbst bemüht bzw. wurde sie Ihnen z. B. vom Judenrat vermittelt?	 <input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	את/ה מצאת את העבודה בתוך (מס' 4.2) או מחוץ לגטו (מס' 4.3) בכוחות עצמך או מצאת אותה באמצעות תיווך כמו למשל של וועד היהודים (Judenrat) ?
	Name des Ghettos _____		שם הגטו
	Name des Ghettos _____		שם הגטו
	Name des Ghettos _____		שם הגטו
	Ich wurde zu allen angegebenen Arbeiten gegen meinen Willen gezwungen und hätte sie nicht ohne Gefahr für Leib, Leben oder meine Restfreiheit ablehnen können.	<input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	אני אולצתי לעשות את כל העבודות המצוינות נגד הרצון שלי ולא הייתי יכול/ה לדחות מבלי לסכן את החיים ואת שאר החופש שלי.
4.	Verfolgungsbedingte Ersatzzeiten	תקופות חלופיות על-פי רדיפות הנאצים	
	Haben Sie weitere nationalsozialistische Gewaltmaßnahmen erlitten? (z. B. Tragen des Judensterns, Leben in der Illegalität oder unter falschem Namen, Zwangsarbeitslager, Konzentrationslager)	 <input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	את/ה סבלת מאמצעי אלימות נאצי-נאצי-נאצי-נאצי-נאצי (כמו למשל לבישת צלב צהוב, חיים באי-חוקיות או תחת שם אחר, מחנה עבודת כפייה, מחנה ריכוז) ?
a)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Art der Verfolgung:	_____ / _____ - _____ / _____ _____	תקופה מ- עד חודש/שנה - חודש/שנה צורת הרדיפות
b)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Art der Verfolgung:	_____ / _____ - _____ / _____ _____	תקופה מ- עד חודש/שנה - חודש/שנה צורת הרדיפות
c)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Art der Verfolgung:	_____ / _____ - _____ / _____ _____	תקופה מ- עד חודש/שנה - חודש/שנה צורת הרדיפות
5.	Aufenthaltszeiten in Deutschland	תקופות מגורים בגרמניה	
	Haben Sie sich nach Ihrer Verfolgung in Deutschland (z. B. in einem DP-Lager) aufgehalten?	 <input type="checkbox"/> ja/ כן <input type="checkbox"/> nein/ לא	האם את/ה אחרי הרדיפות שהית בגרמניה (למשל במחנה עקורים) ?
a)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Aufenthaltsort:	_____ / _____ - _____ / _____ _____	תקופה מ- עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום השהיה
b)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr Aufenthaltsort:	_____ / _____ - _____ / _____ _____	תקופה מ- עד חודש/שנה - חודש/שנה מקום השהיה

c)	Zeitraum von – bis Monat/Jahr – Monat/Jahr	_____ / _____ - _____ / _____	תקופה מ- עד חודש/שנה - חודש/שנה
	Aufenthaltort:	_____	מקום השהיה

6.	Wahrheitsgemäße Erklärung der Antragstellerin / des Antragstellers	הצהרת אמת של מגיש/ת הבקשה	
	Ich erkläre hiermit nach bestem Wissen und Gewissen, dass die vorstehenden Angaben der Wahrheit entsprechen und nichts verschwiegen wurde, was der Sachaufklärung dienen könnte. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.	אני מצהיר/ה לפי מיטב ידיעתי ומצפוני שמסרתי את כל הנתונים של שאלון זה לפי האמת ואני לא הסתרתני נתונים שעלולים לעזור להבהרת תיקי. ידוע לי כי מסירת נתונים כוזבים בידועין עלולה לגרום תביעה לדין פלילי.	
Ort, Datum	_____	מקום, תאריך	
Unterschrift der Antragstellerin / des Antragstellers	_____	חתימת מגיש/ת הבקשה	
Als Anlagen sind beigefügt:		המסמכים הבאים מצורפים:	
<hr/> <hr/> <hr/>			